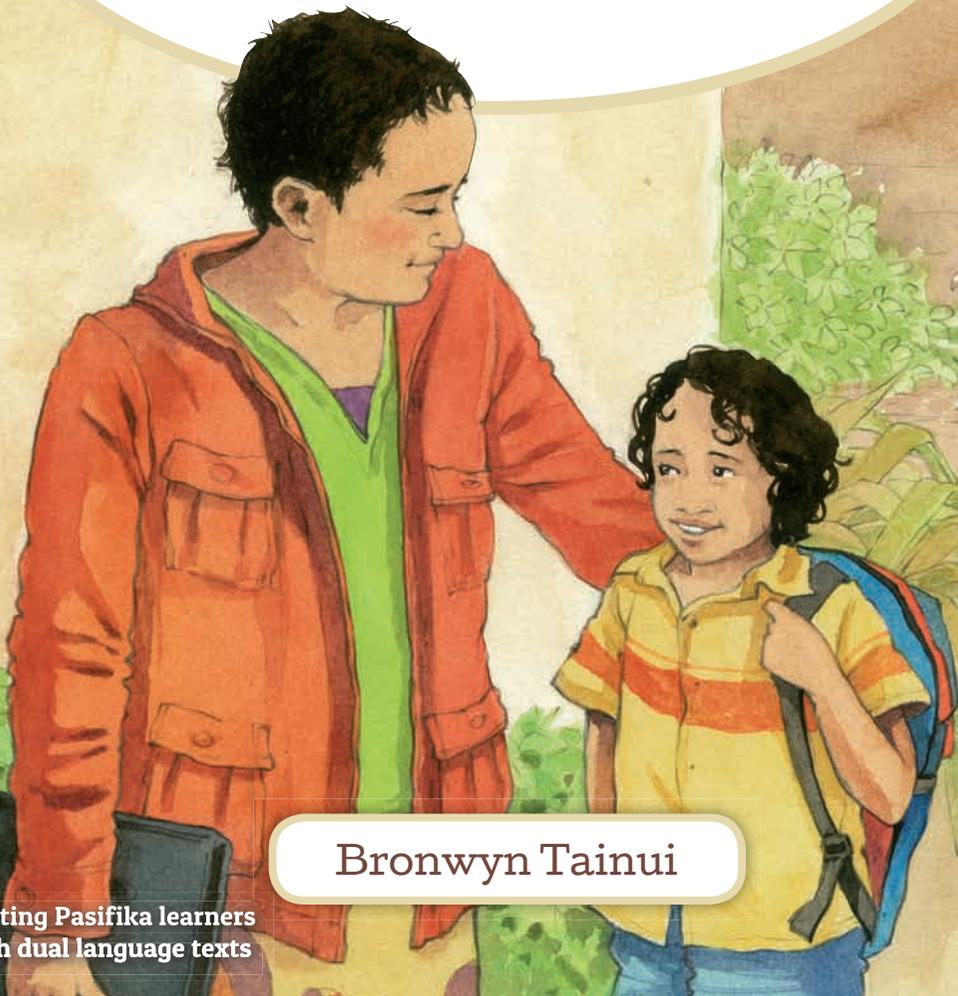


Ko e Ngāue Fo'ou 'Eku Fa'ee'



Bronwyn Tainui

Ko e tohi eni ke lau fakataha mo e kau ako.

Ko e fakahinohino 'a e faiako mo hono fakalea 'o e tohi,
'e ma'u i he 'initaneti 'i he
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Ko e pulusi he ta'u 2015 'a e Nāunau ki he Ako,
Puha Meili 1666, 'Uēlingatoni 6140, Nu'u Sila.
www.education.govt.nz

Fu'aki pulusi *Mum's New Job* 'i he ngaahi talanoa Ready to Read

Tohi lea 'Ingilisi ma'umafai © Bronwyn Tainui 2008
Tohi lea faka-Tonga ma'umafai © Pule'anga 2015
Fakatātā ma'umafai © Pule'anga 2008

Ko e koloa 'a e Nāunau ki he Ako.
Ngaahi faka'eke'eke fai ki he kautaha pulusi.

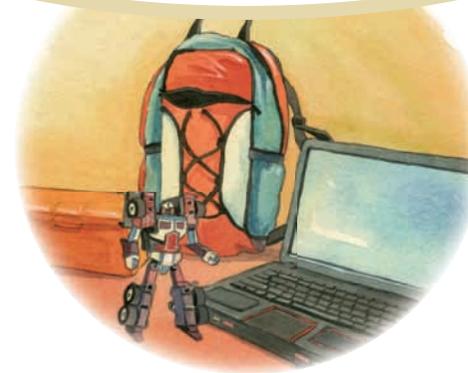
Ngāue pulusi: Lift Education E Tū
'Etita: Kate Boyle, Don Long, mo Emeli Sione
Palani fakatātā: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 16070 3 (paaki)

Lava ke toe 'ota ha 'ū tohi mei he Ministry of Education Customer Services,
'initaneti www.thechair.minedu.govt.nz
'imeili: orders@thechair.minedu.govt.nz
pē telefoni ta'etotongi 0800 660 662, fax ta'etotongi 0800 660 663.

Kātaki o hiki 'a e fika 16070.

Ko e Ngāue Fo'ou 'Eku Fa'ee'



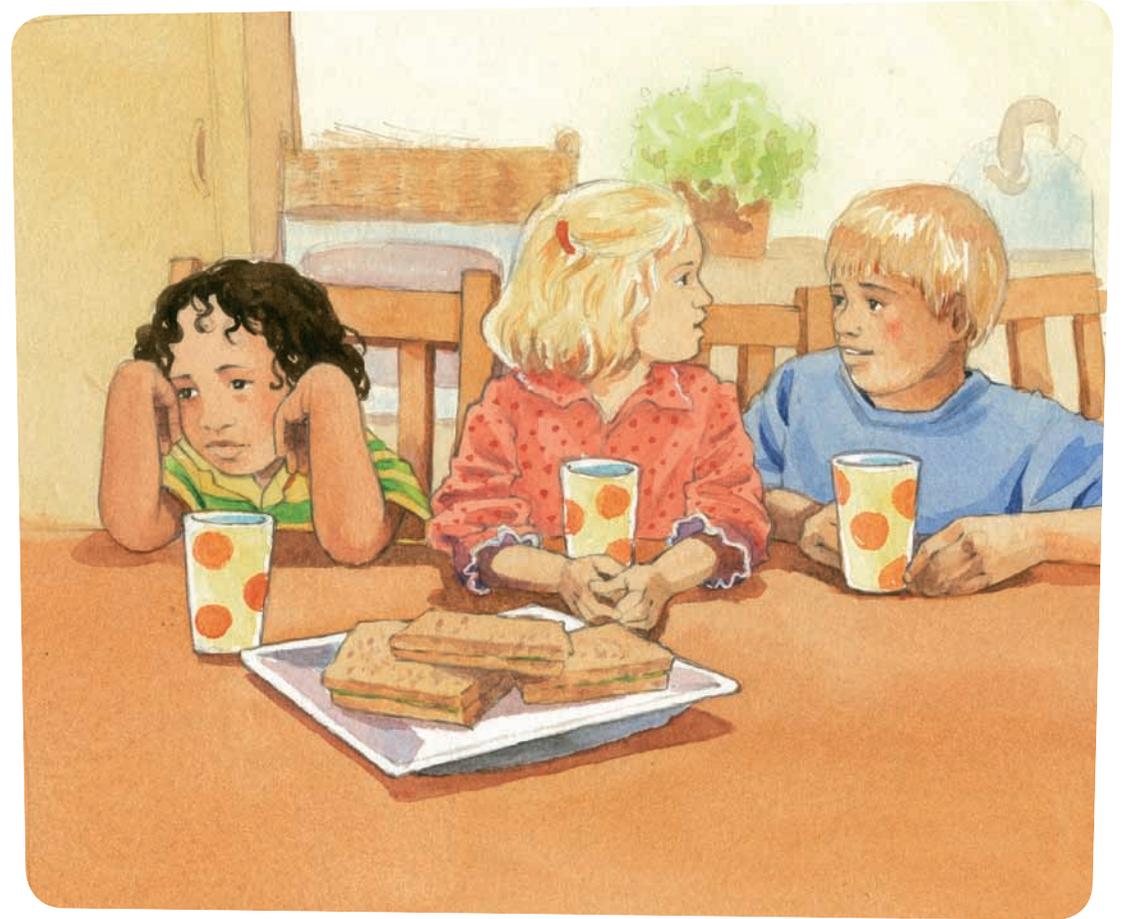
fa'u 'e
Bronwyn Tainui

tā fakatātā 'e
Jennifer Lautusi

liliu 'e
Emeli Sione

Nāunau ki he Ako'

Na'e ma'u e ngāue fo'ou 'eku fa'ee'.
"Ko e ngāue faingata'a,"
pehē mai 'a Mami,
"ka 'oku ou manako
'aupito ai."



Na'e 'ikai ke u sa'ia he ngāue fo'ou 'a Mami'.
Taimi ni, kuo pau ke u 'alu
ki he 'api hoku mehikitanga ko Sēini
he 'osi 'a e ako' 'aho kotoa pē.

Taimi 'oku ha'u 'a Mami 'o piki au
'osi 'ene ngāue, 'oku hela'ia.
Ma a'u ki 'api, 'oku toe 'i ai pe 'ene ngāue.
'Ikai loko 'i ai hano taimi ma'aku.



“Oku mo'ua ma'u pe 'a Mami he taimi ni,”
ko au atu ia ki hoku mehikitanga ko Sēini´.
“Oku fai 'e ho'o fa'ee´ lelei taha´,”
pehē mai hoku mehikitanga.
“Oku 'i ai nai ha founa te ke lava tokoni ai?”

Na'a ku fakalaulauloto pē ki ai.
Na'e ma'u 'eku fakakaukau!



'I 'aho Tokonaki', na'e fakama'a 'e Mami e fale'.
"Hooi," pehē mai 'a Mami.
Pea tō ia 'o mohe he sofa'.

Ko e taimi lelei ke fakahoko 'eku fakakaukau'.
Na'a ku ngaahi ha sanuisi.
Na'a ku fakafonu ha ipu sio'ata inu 'e ua.
Pea u tuku he tēpile'.



Na'a ku nofo he tafa'aki
'o Mami' pea ne 'a hake.
"Kuo u ngaahi ha kai
ho'atā ma'au," ko au atu ia.

Malimali mai pe 'a Mami,
mo ne kuku au.

“Mālō, Semi,” pehē mai 'a Mami.

“Ko e me'a fakafiefia 'eni.”





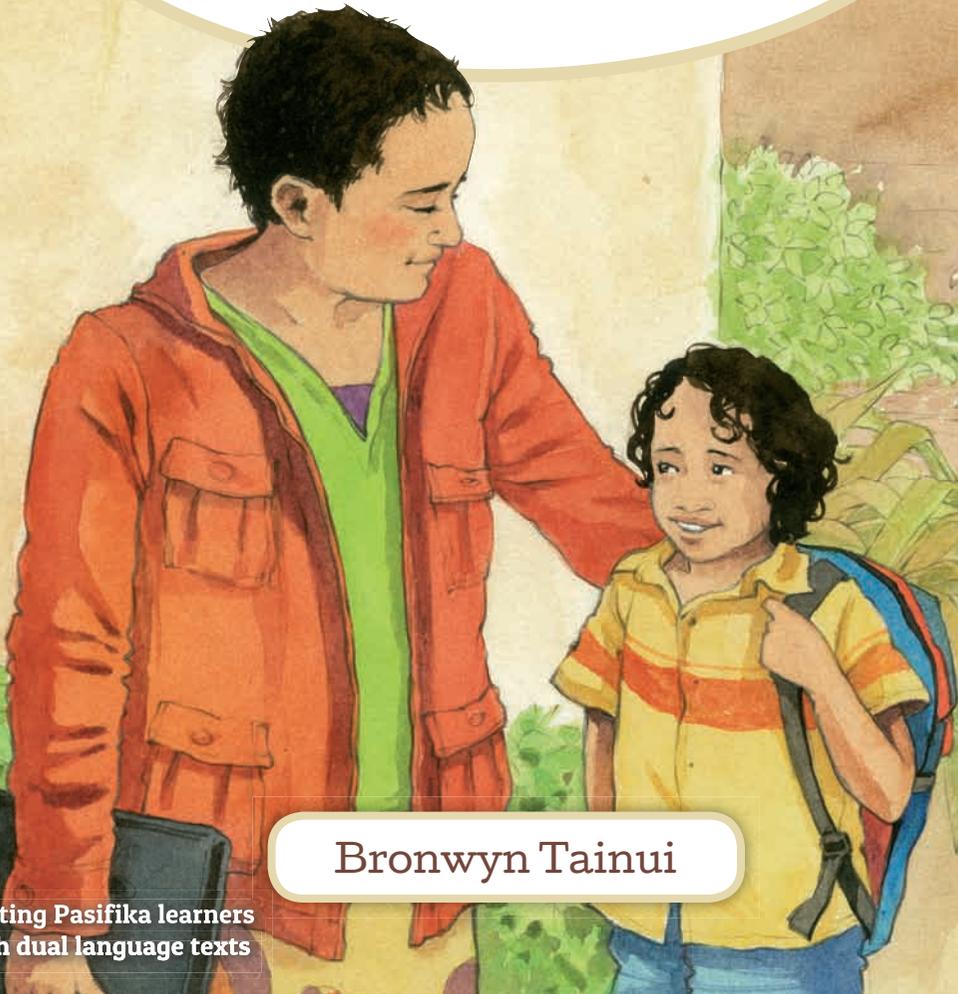
Na'a ma kai leva 'ema sanuisi'.
Na'a ku talanoa ki he'eku ako'.
Na'e talanoa 'a Mami
ki he'ene ngāue fo'ou'.



NGĀUE
FAKATAHA

Lea
Faka-Tonga

Mum's New Job



Bronwyn Tainui

Supporting Pasifika learners
through dual language texts

This book is for shared reading with students.

Teacher and audio support for this text is available online at
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Published 2015 by the Ministry of Education,
PO Box 1666, Wellington 6140, New Zealand.
www.education.govt.nz

First published as *Mum's New Job* in the Ready to Read series

English text copyright © Bronwyn Tainui 2008
Lea faka-Tonga text copyright © Crown 2015
Illustrations copyright © Crown 2008

All rights reserved.

Enquiries should be made to the publisher.

Publishing services: Lift Education E Tū
Editors: Kate Boyle, Don Long, and Emeli Sione
Designer: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 16070 3 (print)

Replacement copies may be ordered from Ministry of Education Customer Services,
online at www.thechair.minedu.govt.nz
by email: orders@thechair.minedu.govt.nz
or freephone 0800 660 662, freefax 0800 660 663.

Please quote item number 16070.

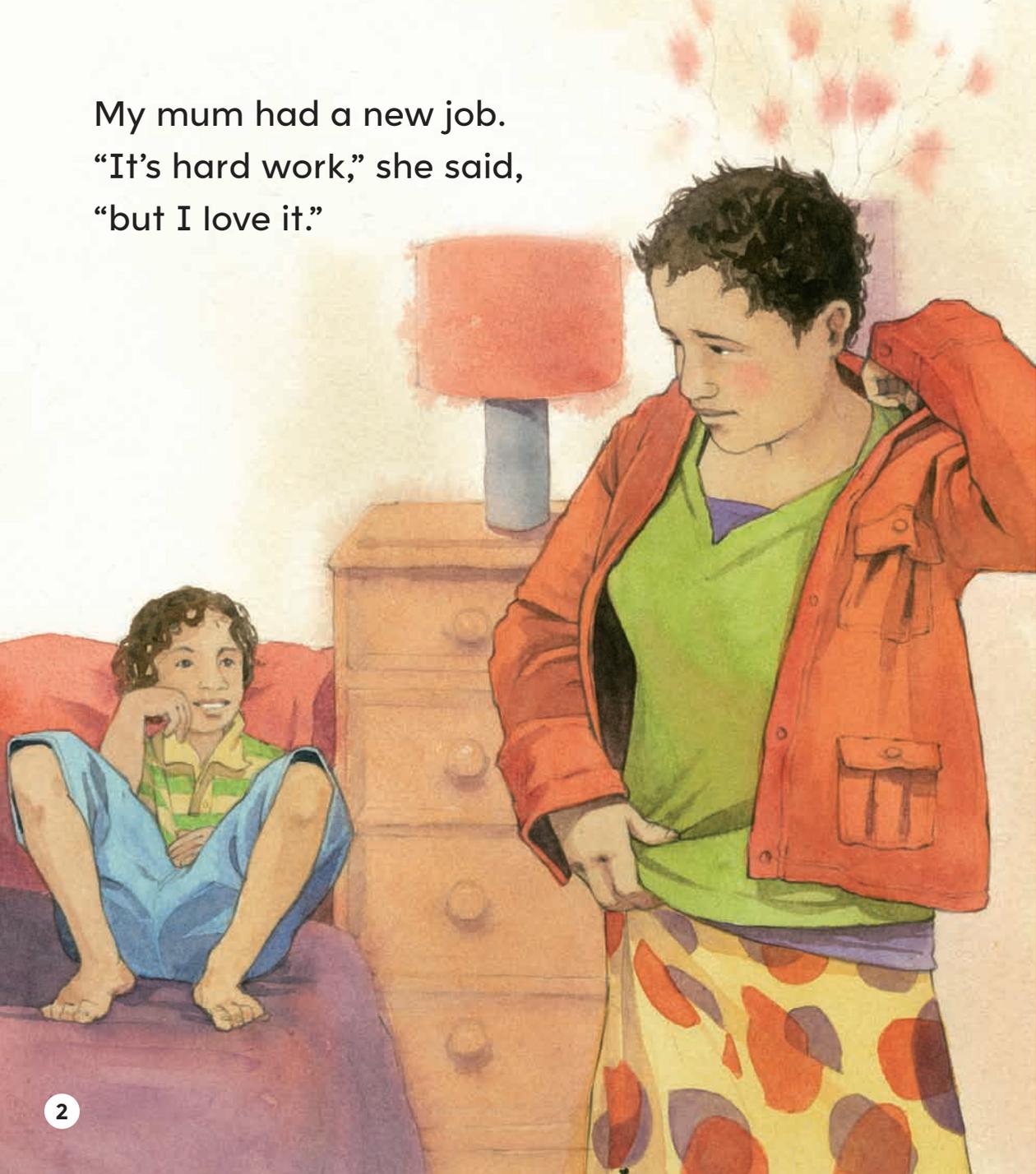
Mum's New Job



by Bronwyn Tainui

illustrations by Jennifer Lautusi

My mum had a new job.
“It’s hard work,” she said,
“but I love it.”



I didn't like Mum's new job.
Now I had to go to Aunty Jane's place
after school every day.

When Mum picked me up after work, she was tired. When we got home, there were always things she had to do. She didn't have much time for me.



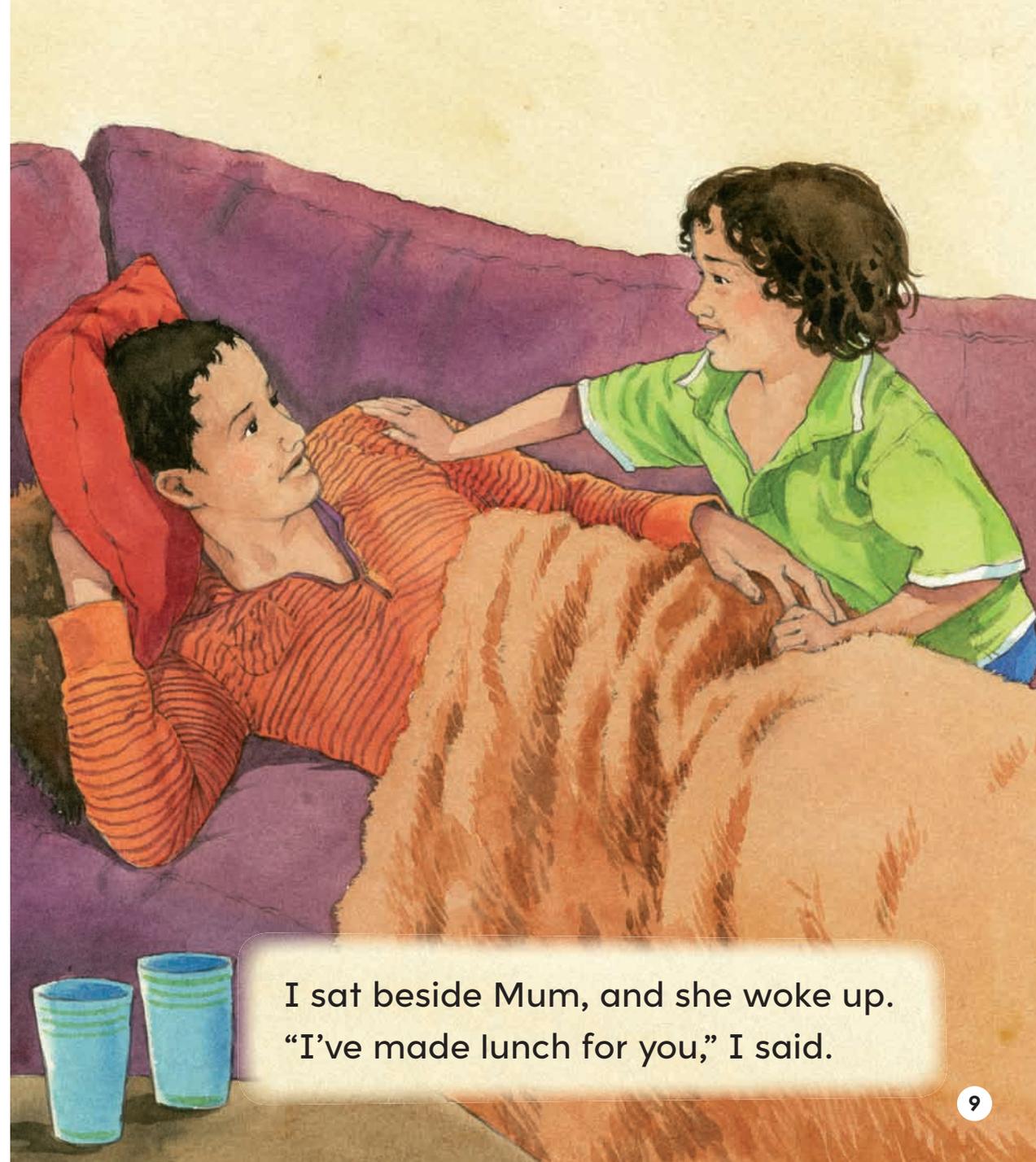
“Mum’s always busy now,”
I said to Aunty Jane.
“She’s doing her best,” said Aunty Jane.
“Can you think of a way to help out?”

I thought about this for a while.
Then I had an idea!



On Saturday, Mum cleaned the house.
“Phew,” she said. She fell asleep on the sofa.

It was a good time for my idea.
I made some sandwiches.
I poured two glasses of juice.
Then I put them on the table.



I sat beside Mum, and she woke up.
“I’ve made lunch for you,” I said.

Mum smiled and gave me a big hug.
“Thank you, Semi,” she said.
“This is a lovely surprise.”





We ate our sandwiches.
I told Mum about school.
She told me all about her new job.